

KONFERENCJA MŁODYCH SKANDYNAWISTÓW I FENNISTÓW
13-14 MAJA 2024

13 maja- Dzień tłumacza

Sala 019

Sesja przedpołudniowa

8.45-9.00 Otwarcie konferencji. Powitanie uczestników.

Występ linii norweskiej z okazji norweskiego Święta Konstytucji

9.00-9.35 Sesja studencka Język i przekład 1

9.35-10.25 Sesja studencka Język i przekład 2

10.25-11.35 Przerwa

Prezentacje Koła Tłumaczy Literatur Nordyckich

10.35-11.10 Sekcja duńska

11.10-11.45 Sekcja fińska

11.45-12.00 Przerwa

12.00-12.35 Sekcja norweska

12.35-13.10 Sekcja szwedzka

13.10-13.45 Sekcja islandzka

13.45-14.00 Przerwa

14.00 Prezentacja firmy: Arla

Język i przekład 1. Prowadzący: Magdalena Ślaska			
Imię i nazwisko	Temat	linia	Promotor
1. Barbara Gawrońska	Czy podcasty mogą służyć jako narzędzia edukacyjne? Analiza porównawcza trzech podcastów stworzonych do nauki języka duńskiego Kan podcasts tjene som pædagogiske værktøjer? En komparativ analyse af tre podcasts skabt til at lære dansk	D	dr Katarzyna Michniewicz- Veisland
2. Aleksandra Suchanek	Analiza tłumaczenia nazw własnych w polskim przekładzie serii książek o Lisku i Prosiaczk autorstwa Bjørna F. Rørvika Analyse av oversettelsen av egennavn i den polske oversettelsen av bokserien om Reven og Grisungen av Bjørn F. Rørvik	N	dr Katarzyna Michniewicz- Veisland
3. Julia Gajda	Analiza tłumaczenia nazw własnych w polskim i norweskim przekładzie powieści młodzieżowej <i>Tunele</i> Rodericka Gordona i Briana Williama En analyse av egennavn i den polske og norske oversettelsen av ungdomsromanen <i>Tunneler</i> av Roderick Gordon og Brian Williams	N	dr Helena Garczyńska
4. Alicja Kemska	Groza w tłumaczeniu. Analiza szwedzkiego i polskiego przekładu <i>Miasteczka Salem</i> Stephena Kinga Skräck inom översättning. En analys av den svenska och polska översättningen av <i>Staden som försvann</i> av Stephen King	S	dr Helena Garczyńska
5. Aleksandra Schulz	Tłumaczyć na nowo. Analiza porównawcza przekładów na język polski <i>Lorda Nevermore</i> Agnety Pleijel Att översätta på nytt. En jämförelseanalys av Agneta Pleijels <i>Lord Nevemore</i> i två översättningar till polska	S	dr Helena Garczyńska
6. Katarzyna Lubelska	Antroponimy w polskim i angielskim przekładzie powieści <i>Kristin Lavransdatter. Kransen</i> autorstwa Sigrid Undset	N	dr hab. Hanna Dymel- Trzebatowska, prof. UG

Język i przekład 2. Prowadzący: Magdalena Ślaska

Imię i nazwisko	Temat	linia	Promotor
1. Julia Średzińska	Nazwy własne w tłumaczeniu. Analiza porównawcza szwedzkiego i polskiego przekładu <i>Hobbita</i> J.R.R. Tolkiena	S	dr hab. Hanna Dymel-Trzebatowska, prof. UG
2. Justyna Rosol	Analiza nazw własnych w polskim i angielskim przekładzie powieści <i>Ostatni Olimpijczyk</i> Ricka Riordana	S	dr hab. Hanna Dymel-Trzebatowska, prof. UG
3. Agata Bączyk	Analiza nazw własnych w polskim przekładzie powieści <i>Spirala Śmierci</i> Leeny Lehtolainen	F	dr hab. Hanna Dymel-Trzebatowska, prof. UG
4. Gabriela Wszeborowska	Ideologizacja przekładu. Analiza tłumaczeń baśni <i>Snedronningen</i> H.C. Andersena na język polski	N	dr hab. Hanna Dymel-Trzebatowska, prof. UG
5. Kacper Wensierski	Den situation og anerkendelse af det danske sprog på Færøerne i lyset af postkolonial teori	D	dr Marta Grzechnik

14 MAJA
Sesje studenckie

9.45-10.45	11.00-12.00	12.15-13.15	13.15
Literatura 1 019	Literatura 2 019	Literatura 3 019	Prezentacje firm skandynawskich 019 13.15 Stenaline
Film i media 1 267	Film i media 2 267	Film i media 3 267 Kultura i sztuka 267	
Historia i zagadn. Społ. 1 259	Historia i zagadn. Społ. 2 259		

9.45- 10.45 Literatura 1/ Film i media 1/ Historia i zagadnienia społeczne 1

10.45-11.00 Przerwa

11.00-12.00 Literatura 2/ Film i media 2/ Historia i zagadnienia społeczne 2

12.00-12.15 Przerwa

12.15-13.15 Literatura 3/ Film i media 3/ Kultura i sztuka

Przerwa

13.15-Prezentacje Firm

Film, sztuki wizualne, media 1 Prowadzący: Magdalena Ślaska			
Imię i nazwisko	Tytuł	linia	Promotor
1. Kinga Strojczyk	Obraz śmierci zwierząt pozaludzkich we współczesnym kinie Islandii – analiza filmowa <i>Lamb</i> oraz <i>Godland</i> Bilden av icke-mänskliga djurs död i samtida isländsk film – en filmanalys av <i>Dýrið</i> och <i>Volaða land</i>	S	dr hab. Maria Sibińska, prof. UG
2. Natalia Klim	Obraz rodziny dysfunkcyjnej w filmach <i>Jesienna sonata</i> oraz <i>Fanny i Aleksander</i> Ingmara Bergmana Bilden av en dysfunktionell familj i Ingmar Bergmans filmer <i>Höstsonaten</i> och <i>Fanny och Alexander</i>	S	dr Katarzyna Michniewicz- Veisland
3. Monika Grabińska	Psychologia egzystencjalna i sytuacje graniczne w wybranych filmach Rubena Östlunda Eksistenspsykologi i Ruben Östlunds film baseret på Carl Jaspers teori om grænsesituationer	D	dr hab. Maja Chacińska, prof. UG
4. Aleksander Czarzasty	Analiza porównawcza obrazu tożsamości narodowej i emigracji w duńskiej sztuce filmowej na podstawie <i>Pelle Zwycięzcy</i> Billego Augusta i trylogii <i>Królestwo</i> Larsa von Triera En sammenlignende analyse af national identitet og udvandring samt arbejdsudvandrige dansk filmkunst baseret på Bille August Pelle <i>Erobreren</i> og Lars von Trier <i>Riget</i> -trilogi	D	dr Katarzyna Maćkała
5. Julia Werulik	Russefeiring jako norweska forma karnawału. Analiza w oparciu o serial <i>Skam</i> i aktualne wydarzenia Russefeiring som en norsk form for karneval: Analyse basert på <i>Skam</i> -serien og aktuelle hendelser	N	dr Katarzyna Michniewicz- Veisland
6. Florian Huzar	Reprezentacja pojęcia zła według teorii Adama Mortona w wybranych filmach fińskiego kina dramatycznego z drugiej dekady XXI wieku Adam Mortonin teorian mukaisen pahuuden käsittteen esiintyminen valituissa suomalaisissa draamaelokuvissa 2010-luvulla	N	dr Marta Grzechnik
7. Joanna Świtajska	Norweskie programy o zdrowiu – edutainment i komunikacja o zdrowiu Bruk av edutainment i helsekommunikasjon basert på norske helseprogrammer	N	dr hab. Maja Chacińska, prof. UG

Film, sztuki wizualne, media 2 Prowadzący: Magdalena Ślaska			
Imię i nazwisko	Tytuł	linia	Promotor
1. Justyna Filas	Etniczne aspekty przedstawienia konfliktu wokół sprawy Alty w filmie <i>La elva leve</i> Etniske aspekter ved bildet av konflikten rundt Alta-saken i filmen <i>La elva leve</i>	N	dr hab. Maria Sibińska, prof. UG
2. Sylwia Zawadzka	Co śmieszy Norwegów? Humor w Norweskiej telewizji na podstawie serialu komediowego <i>Side om side</i> . Hva ler nordmenn av? Humor i norske TV serier basert på komedieserien <i>Side om side</i> .	N	dr hab. Maja Chacińska, prof. UG
3. Oliwia Sztormowska	Film <i>Chora na siebie</i> jako czarna komedia i satyryczny obraz współczesnego 20-latka Filmen <i>Syk pike</i> som svart komedie og en satire over en moderne 20-åring	N	dr Katarzyna Michniewicz- Veisland
5. Laura Czernysz	Mity o miłości we współczesnych nordyckich serialach dla młodzieży	F	dr hab. Maja Chacińska, prof. UG
5. Joanna Olszyńska	Podróż przez pokolenia: Analiza głównych bohaterów w wybranych filmach Joachima Triera En reise gjennom generasjoner: analyse av hovedpersonene i utvalgte filmer av Joachim Trier	N	dr hab. Maja Chacińska, prof. UG
6. Monika Nawrocka	Analiza porównawcza dyskursu na temat kryzysu klimatycznego w publicznych mediach duńskich i polskich	D	dr Katarzyna Michniewicz- Veisland
7. Remigiusz Chudziński	Stereotypowy obraz Grenlandczyka w duńskich mediach: postkolonializm w <i>Borgen</i> – <i>Riget, Magten og Æren</i> Stereotyp fremstilling af Grønland i de danske billedmedier: postkolonialisme i <i>Borgen</i> – <i>Riget, Magten og Æren</i>	D	dr Katarzyna Maćkała

Film, sztuki wizualne, media 3			
Kultura i sztuka			
Prowadzący: Magdalena Ślaska			
Imię i nazwisko	Tytuł	linia	Promotor
1. Małgorzata Krzyżanowska	Treści mitologiczne w grze komputerowej <i>God of War Ragnarök</i> w świetle retoryki proceduralnej Iana Bogosta Mytologisk innhold i dataspillet <i>God of War Ragnarök</i> i lys av Ian Bogosts prosedyreretorikk	N	dr hab. Maja Chacińska, prof. UG
2. Karolina Niewczas	Sposób pokazania Wikingów w serialu japońskim anime <i>Vinland Saga</i> Japansk måte å presentere vikinger basert på <i>Vinland Saga</i> -anime	N	dr hab. Maja Chacińska, prof. UG
3. Maja Białkowska	Promowanie tożsamości nordyckiej na globalnym rynku medialnym - analiza wybranych elementów tożsamości nordyckiej na przykładzie serialu Netflixa <i>Ragnarok</i> Nordisk identitet på den globala mediamarknaden - en analys av utvalda aspekter av nordisk identitet i Netflix-serien <i>Ragnarök</i>	N	dr Marta Grzechnik
4. Aleksandra Mętel	Bilder i politiken: En analys av den politiska diskursen på Vänsterpartiets och Lewicas Instagram inför riksdagsvalet	S	dr Katarzyna Maćkała
5. Dominika Musiał:	Obraz działalności Rasmusa Paludana w duńskich i polskich mediach internetowych Et billede af Rasmus Paludans aktiviteter i danske og polske netmedier	D	dr Katarzyna Michniewicz-Weisland
6. Wiktoria Osiecka	Obraz imigrantów w Szwecji w dyskursie partii Sverigesdemokraterna w postach na portalu Instagram En analys av invandrardiskursen på Sverigesdemokraternas officiella partikonto på Instagram	S	dr hab. Maja Chacińska, prof. UG
7. Maria Zart	Cenzura w szwedzkim kinie lat 60	S	dr Katarzyna Maćkała

Kultura i sztuka. Prowadzący: Magdalena Ślaska			
Imię i nazwisko	Tytuł	linia	Promotor
1. Sara Gasiulewicz	Wpływ feminizmu na rozwój mieszkalnictwa wspólnotowego w Danii Feminismens indflydelse på udviklingen af det kollektive boligbyggeri i Danmark	D	dr hab. Maria Sibińska, prof. UG
2. Alicja Urowska	Współczesna biżuteria jako sposób podkreślenia tożsamości saamskiej. Analiza na podstawie wybranych produktów skandynawskich marek biżuterii Moderne smykker som en måte å understreke samisk identitet på. Analysen basert på utvalgte produkter av skandinaviske smykkeselskaper	N	dr Katarzyna Michniewicz- Veisland
3. Wiktoria Haluk	Analiza kart tarota Ukon Pakka w odniesieniu do Talii Klasycznej oraz Kalevali. Perspektywa intertekstualna	F	dr hab. Hanna Dymel- Trzebatowska, prof. UG
4. Paulina Franczyk	Terapeutyczna rola przestrzeni architektonicznych na przykładzie kopenhaskiego parku Superkilen Superkilen – terapeutisk rolle av arkitekturs rom	N	dr Helena Garczyńska

Literatura 1 Prowadzący: Helena Garczyńska			
Imię i nazwisko	Tytuł	linia	Promotor
1. Alicja Boduch	Obraz Anny Pedersdotter w powieści Vevy Henriksen <i>Skjærsild</i> Bildet av Anna Pedersdotter i Vera Henriksens roman <i>Skjærsild</i>	N	dr hab. Maria Sibińska, prof. UG
2. Zuzanna Czerniawska	Postać outsidera w powieściach <i>Ringen sluttet</i> Knuta Hamsuna i <i>En flyktning krysser sitt spor</i> Aksela Sandemose Outsider-skikkelsen i romanene <i>Ringen sluttet</i> av Knut Hamsun og <i>En flyktning krysser sitt spor</i> av Aksel Sandemose	N	dr Katarzyna Michniewicz- Veisland
3. Kamila Marcinkiewicz	Bilden av Färöarna i polsk litteratur med utgångspunkt i kriminalromantrilogin av O. Løgmansbø och reportaget av M. Wasielewski och M. Michalski	S	dr Katarzyna Maćkała
4. Jagoda Wójcik	System płci kulturowej w powieści <i>Nieblahe igraszki</i> Hjalmara Söderberga Genusperspektiv i Hjalmar Soderbergs roman <i>Den allvarsamma leken</i> .	S	dr Helena Garczyńska
5. Julia Wójcik	Identitetskrise i Niviaq Korneliussens romaner <i>HOMO sapienne</i> og <i>Blomsterdalen</i> med udgangspunkt i postkolonial teori Kryzys tożsamości w powieściach Niviaq Korneliussen <i>HOMO sapienne</i> i <i>Dolinie Kwiatów</i> z perspektywy postkolonialnej	D	dr hab. Maria Sibińska, prof. UG
6. Izabella Ciszek	„Trudno pozwolić odejść tym, których kochamy”. Biblioterapeutyczny aspekt książki <i>Pozdrawiam i przepraszam</i> Fredrika Backmana	S	dr hab. Hanna Dymel- Trzebiatowska
7. Bartosz Wiśniewski	Krytyka społeczna w twórczości dramatycznej Pera Olova Enquista lat 70. XX w. - marksistowska analiza przedstawienia wybranych systemów społecznych w dramacie Pera Olova Enquista i Andersa Ehnmarka <i>Chez Nous</i> Samhällskritik i 1970-talets dramatik av Per Olov Enquist – en marxistisk analys av bilden av utvalda sociala system i dramat <i>Chez Nous</i> av Per Olov Enquist och Anders Ehnmark	S	dr hab. Maria Sibińska, prof. UG
8. Dominika Koglin	Obraz Afryki w powieści <i>Brobyggarna</i> Jana Guillou z perspektywy postkolonialnej Bilden av Afrika i Jan Guillous roman <i>Brobyggarna</i> ur ett postkoloniellt perspektiv	S	dr hab. Maria Sibińska, prof. UG

Literatura 2 Prowadzący: Laura Santoo

Imię i nazwisko	Tytuł	linia	Promotor
1. Emilia Reczko	Prezentacja wydarzeń historycznych w <i>Sadze o Ludziach Lodu</i> Margit Sandemo. Analiza z wykorzystaniem teorii reprezentacji	N	dr Helena Garczyńska
2. Michał Rogiński	Obraz miejsc i wydarzeń związanych z pamięcią w <i>Sadze o Njalu</i> Bildn av platser och händelser med minnesmässig betydelse i <i>Njåls saga</i>	S	dr hab. Maria Sibińska, prof. UG
3. Weronika Boraczyńska	Porównanie postaci archetypicznych w mitologii słowiańskiej i fińskiej	F	dr Katarzyna Maćkała
4. Laura Przybycień	Porównanie wizji dystopii w powieściach <i>Kallokaina</i> Karin Boye i <i>Załoga. Protokół z przyszłości</i> Olgi Ravn.	D	dr hab. Hanna Dymel-Trzebiatowska
5. Jan Marcinkowski	Analiza porównawcza realiów społecznych, relacji międzyludzkich oraz głównych motywów w dystopii w <i>Kallokainie</i> Karin Boye i <i>My Jewgienija</i> Zanatina	S	dr Katarzyna Maćkała
6. Malwina Woźna	Analiza funkcji intertekstualności w wybranych utworach Johanny Sinisalo.	S	dr hab. Hanna Dymel-Trzebiatowska
7. Michał Góraj	Analiza ekokrytyczna trylogii Timo Parveli Strażnicy Sampo.	S	dr hab. Hanna Dymel-Trzebiatowska
8. Mirosława Rosenthal-Głuch	Malarskość w powieści Jana Wiesego <i>Madonna z Doliny Śpiewu</i> Det måleriska i Jan Wieses roman <i>Kvinnen som kledte seg naken for sin elskede</i>	S	dr hab. Maria Sibińska, prof. UG

Literatura 3 Prowadzący: Barbara Kuczmarska-Urbaniak

Imię i nazwisko	Tytuł	linia	Promotor
1. Agata Bartel	Analiza powieści Gerd Brantenberg <i>Egalias døtre</i> z perspektywy feministycznej Et kjønnsnormbrudd i samfunnet. Analyse av Gerd Brantenbergs roman <i>Egalias døtre</i> fra et feministisk perspektiv	N	dr Helena Garczyńska
2. Aleksandra Bąk	Kobiecość, płęć i tożsamość w eseju Voldtægt Suzanne Brøgger Femininitet, køn og identitet i essayet Voldtægt af Suzanne Brøgger	D	dr Katarzyna Maćkała
3. Aleksandra Jaworska	Współczesne dziecko i jego problemy. Biblioterapeutyczny potencjał wybranych norweskich książek obrazkowych Moderne barn og deres problemer. Biblioterapeutisk potensial i utvalgte norske bildebøker	N	dr Helena Garczyńska
4. Dorota Lica	Wpływ myśli Ellen Key na twórczość Astrid Lindgren	S	dr Katarzyna Maćkała
5. Sonia Bekrycht	<i>Medealand</i> jako nowoczesna interpretacja greckiego mitu o Medeji – analiza dramatu w perspektywie teorii mitu. <i>Medealand</i> som en modern tolkning av den grekiska myten om Medea - en dramaanalys med avseende på det myteteoriska perspektivet	S	dr hab. Maria Sibińska, prof. UG
6. Julia Podlas	Obraz miłości z perspektywy pisarek przełomu modernistycznego	S	dr hab. Hanna Dymel-Trzebiatowska
7. Kacper Włosek	Könsroller i Det moderna genombrottets dramatik – komparativ analys av kvinnobild i Anne Charlotte Lefflers <i>Sanna kvinnor</i> och August Strindbergs <i>Fadren</i>	S	dr Katarzyna Maćkała
8. Wiktoria Warakomska	Obraz męskości w <i>Mojej walce</i> Karla Ove Knausgård Bildet av maskulinitet i romanen <i>Min kamp</i> av Karl Ove Knausgård	N	dr Helena Garczyńska
9. Karolina Krzyż	Obraz kryzysu wieku średniego w powieści <i>Rok zająca</i> Arto Paasilinny w ujęciu teorii indywiduacji Carla Gustava Junga	N	dr hab. Hanna Dymel-Trzebiatowska

Historia i zagadnienia społeczne 1 Prowadzący: Beata Jaźwińska			
Imię i nazwisko	Tytuł	linia	Promotor
1. Lothar Hau	Społeczeństwo wikingów w świetle teorii cywilizacji Feliksa Konecznego: do jakiego typu cywilizacji należeli?	N	dr Katarzyna Michniewicz-Weisland
2. Milena Wroniewicz	Królowa Krystyna na tle swojej epoki Dronning Kristina på baggrund af sin æra	D	dr Marta Grzechnik
3. Kajetan Długiński	Obraz skrajnie prawicowych oraz lewicowych środowisk politycznych w Szwecji w okresie Zimnej Wojny oraz analiza przyczyn ich powstawania Bilden av höger-och vänsterextremism i Sverige under det kalla kriget och analys av deras bildande	S	dr Marta Grzechnik
4. Grzegorz Pochyluk	Imigranci w Szwecji oraz Francji - porównanie polityki integracyjnej Invandrare i Sverige och Frankrike - jämförelse av integrationspolitik	S	dr hab. Maja Chacińska, prof. UG
5. Ewa Szumada	Największy napływ uchodźców w historii Norwegii - uchodźcy z Ukrainy oraz proces ich integracji Norgeshistoriens største flyktningstrøm - integrering av ukrainske flyktninger i Norge	N	dr Katarzyna Michniewicz-Weisland
6. Szymon Pawlukiewicz	Szwedzki model a pierwsze ruchy robotnicze w Szwecji Den svenska modellen och första arbetsrörelser i Sverige	S	dr Marta Grzechnik
7. Natalia Gorączko	Relacje między społeczeństwem samskim a fińskim. Sytuacja Samów w Finlandii w XX I XXI wieku Saamelaisten ja Suomalaisten yhteiskuntien suhteet. Saamelaisten tilanne Suomessa 1900- ja 2000- luvulla	F	dr Marta Grzechnik
8. Aleksandra Rutkowska	Porównanie szwedzkiego i niemieckiego modelu prawnego dotyczącego prostytucji i analiza ich efektywności Jämförelse av de svenska och tyska rättsliga modellerna för prostitution och analys av deras effektivitet	S	dr Marta Grzechnik

Historia i zagadnienia społeczne 2 Prowadzący: Beata Jaźwińska			
Imię i nazwisko	Tytuł	linia	Promotor
1. Amelia Niewiadomska	Turismens påvirkning på Svalbards miljø Wpływ turystyki na środowisko Svalbardu	N	dr Katarzyna Michniewicz- Veisland
2. Anieli Dąbrowska	Wpływ modelu nordyckiego na formę współczesnej szwedzkiej chóralistyki Den nordiska modellens påverkan på samtida formen av svenska körer	S	dr Marta Grzechnik
3. Zuzanna Kolbuszewska	Analiza porównawcza koncepcji pedagogicznych Ellen Key i Marii Montessori i ich realizacja Ellen Key och Maria Montessori - ett jämförelse och genomförande av deras pedagogiska idéer	S	dr Marta Grzechnik
4. Ewa Pieczarka	Szwedzka polityka narkotykowa i jej skuteczność Svensk narkotikapolitik och dess effektivitet	S	dr Marta Grzechnik
5. Anna Rafalak	Analiza tradycji grindadráp na Wyspach Owczych w świetle teorii strukturacji Anthony'ego Giddensa Analyse af grindedrabs tradition på Færøerne i lyset af Anthony Giddens' strukturationsteori	D	dr Marta Grzechnik
6. Zuzanna Marzec	Analiza porównawcza koncepcji work-life balance w Danii i Polsce En komparativ analyse af work-life balance konceptet i Danmark og Polen	D	dr Katarzyna Michniewicz- Veisland
7. Natalia Szałajko	Sammenligning af boligsituationen i Polen og Danmark i årene 2020-2023 Porównanie sytuacji mieszkaniowej w Polsce i Danii w latach 2020-2023	D	dr Marta Grzechnik

